

HISP. QUART. 7

Antonio Pérez: Discurso al rey n[uest]ro señor del estado que tienen sus reinos · Norte de príncipes

I + 305 ff. + I · 215 x 156 mm. · siglo XVIII · España/ Paraguay (?)

Encuadernación de la Königliche Bibliothek de Berlín de tipo reliure a coins (225 x 165 mm.); la signatura actual estampada en oro en el lomo de la encuadernación confirma su proveniencia · Tapas de lienzo negro · El lomo muy deteriorado; en la parte superior del lomo el título estampado en oro *ANTONIO PEREZ Memorial y Norte* · Tres nervios simples · Contratapas en papel blanco · Dos hojas volantes. La primera parte del manuscrito debe haber sido guardada durante algún tiempo sin encuadernación, lo que confirman los ensuciamientos en el verso de su última hoja (falta la primera hoja de la primera parte y no se sabe como era su recto). El recto y el verso de la primera y de la última hojas de la segunda parte del manuscrito no llevan ensuciamientos, lo que nos deja suponer que la segunda parte se ejecutó más tarde y las dos partes se encuadernaron juntas.

El manuscrito contiene dos copias ejecutadas en el siglo XVIII en España o Paraguay. Las marcas de agua descritas en el catálogo de E. Heawood (grab. 50) y en los catálogos de los archivos de Galicia (vol. VI, p. 250) indican la fecha y los posibles lugares de ejecución. La primera parte fue copiada antes y probablemente fue guardada por el primer copista. La segunda parte se ejecutó más tarde. El otro copista probablemente hizo correcciones en la primera parte. En el manuscrito no hay informaciones sobre propietarios anteriores a la Königliche Bibliothek de Berlín pero en (101rº) se encuentra una nota de otra mano, probablemente de un propietario anterior *Segun Thomás Tamayo de Vargas este Norte ha sido impreso (...) sin el nombre del Autor*. Thomás Tamayo de Vargas fue un escritor español, desde 1625 cronista oficial y autor de muchas obras relacionadas con la historia de España. Las dos partes llegaron a la Königliche Bibliothek de Berlín y allí fueron encuadernadas juntas. La falta de la signatura de adquisición de la Königliche Bibliothek de Berlín indica que el

manuscrito fue adquirido por la Biblioteca antes de 1828, la fecha de introducción de firmas de adquisición. La foliación parcialmente común para las dos partes se adicionó en la Königliche Bibliothek de Berlín. En la contratapa inicial una nota de bibliotecario en alemán a tinta negra *bll. 227 ist doppelt* (hay dos hojas con el mismo número 227). (1rº) la firma actual a tinta negra *ms. hisp. quart. 7* y el título *Por Antonio Perez, secretario de Estado AL Rey nro señor en sus Reales manos*; (1vº) copia de una nota del autor *en la carzel de mi destierro, y oct. ^{re} de 1598. Ant. ^o Perez*; (2rº) título de la primera parte *Discurso AL Rey Nro señor, del estado, que tienen sus Reynos, y señorios, y los de Amigos, y Enemig. ^s con alg. ^s advertencias sre el modo de proceder, y governarse, con los unos, y con los otros. Hízole en la carzel, el secretario Antonio Perez para el Servicio de S. M. y conocimiento suyo*; (100rº) título de la segunda parte *NORTE DE PRINCIPES Virreyes Presidentes, Consejeros Governadores, y advertimientos politicos, sobre lo Publico, y Particular de una Monarquia importantisimos à los tales, fundados en materia i razon de Estado, i Gobierno POR Antonio Perez*. (1rº, 305vº) sellos de la Königliche Bibliothek de Berlín.

I (1rº – 99vº) ANTONIO PÉREZ: DISCURSO AL REY N[UEST]RO SEÑOR DEL ESTADO QUE TIENEN SUS REINOS

Manuscrito en estado bueno; algunas huellas de humedad y deterioraciones de papel · Cuadernillos: 1 (IV + 1)⁹ + 1 IV¹⁹ + 8 V⁹⁹; cuadernillos 1 y 22 reforzados; el primer cuadernillo sobre dos pestañas que pertenecen a la hoja volante inicial; numeración original de los cuadernillos a tinta negra · (1rº-61rº) foliación posterior a lápiz, errónea, posteriormente corregida; (62rº-99rº) foliación posterior a tinta negra, errónea, posteriormente corregida · Texto a plena página; línea tirada · Justificación: (182 – 178 mm.) x (133 – 123 mm.) · 17 - 23 líneas escritas · Márgenes doblados · Letra de un copista; notas y correcciones del copista de la segunda parte (?), por ejemplo (99rº) *Opus Coronatur* · Marcas de agua: escudo con una cruz y con símbolos *IHS* inscritos; círculo rematado con una corona; una flor en un jarrón y una águila en las hojas volantes · Hojas blancas: 99vº.

(1r°-99r°) Texto. *El supremo señorío, no se puede reconocer, sino con alg.ⁿ servicio, y cada uno le hace de lo q.e tiene ... - ... asistiendo principal.^{te} en los contornos de la boca del canal, algunas de ellas, con q.e serán sus Armadas de V. M. dueñas de todas.* El contenido de las dos partes del manuscrito se relaciona con los acontecimientos históricos en los cuales participó Antonio Pérez (1540-1611), un aragonés, secretario del rey Felipe II. El manuscrito contiene una introducción en forma de una carta al rey en la cual Antonio Pérez, que estaba encarcelado, explica porque ha escrito el documento siguiente intitulado *Discurso Al Rey*. El mencionado *Discurso Al Rey* concierne la situación política y económica de España, los amigos y enemigos del rey y contiene consejos como reinar y tomar decisiones importantes para el reino (cf. 2r° *Discurso Al Rey Nro Señor, Del estado, que tienen sus Reynos, y señorios, y los de Amigos, y Enemig.^s con alg.^s adbertencias sre el modo de proceder, y governarse, con los unos y con los otros*). Otra copia del texto se encuentra en las hojas (87r°-217r°) del 11.º volumen de la *Colección de varios papeles sobre distintos asuntos para el uso de D. Pedro Aparici, oficial de la Secretaría de Estado y del Despacho Universal de Indias* (signatura MSS/12195 en la Biblioteca Nacional de España). Comparando las dos copias no se notaron diferencias significativas en el texto. Si comparamos el texto de la copia con la edición crítica de Modesto Santos creada a base de la versión de Baltasar Álamos de Barrientos y editada en Madrid en 1990 bajo el título *Discurso político al Rey Felipe III al comienzo de su reinado* (signatura 9/91285 en la Biblioteca Nacional de España), se pueden notar algunas diferencias ortográficas, sintácticas o estilísticas. Las diferencias ortográficas indican que la versión crítica se basa en una copia posterior. La división en subcapítulos es igual a excepción de la falta de los subcapítulos *Indias Occidentales* y *Castilla en Hisp.Qu.7*.

II (100r° – 305v°) ANTONIO PÉREZ: NORTE DE PRÍNCIPES

Manuscrito en estado bueno; algunas huellas de humedad y deterioraciones de papel · 1 (III – 2 + 2)¹⁰⁵ + 50 II³⁰⁵; faltan dos hojas entre las hojas 102 y 106; bifolio 100-101 adicionado; numeración original de los cuadernillos a tinta negra; la numeración empieza de nuevo en las hojas 102r° y 217r° · Foliación posterior a tinta negra errónea; posteriormente

corregida · Texto a plena página; línea tirada · Justificación: (155 – 148 mm.) x (95 – 91 mm.) · 10 - 12 líneas escritas · Letra de un copista diferente que en la primera parte · Marcas de agua: escudo con una cruz y con símbolos *IHS* inscritos; círculo rematado con una corona; una flor en un jarrón y una águila en las hojas volantes · Hojas blancas: 100v°, 101v°, 207r° – v°, 216v°, 217r° – v, 305v°.

(102r°-305r°) *De este atrevimiento bien puede escusarme dos cosas la una i mas principal, el amor, i la segunda la seguridad misma con que boy de no perder en el caso ... - ... mas con el afecto que el mio à V. E. que es la razon de Mezenas, i con aquel presupuesto deseo, suplico llegue hasta esta ultima letra de mis trabajos.* La temática de la segunda parte del manuscrito intitulada *Norte de Príncipes* es igual pero se subrayan aquí más las opiniones de los representantes de varias capas sociales sobre las acciones del rey. La obra *Norte de Príncipes* fue escrita para el Duque de Lerma en 1601 bajo el título *Norte de príncipes, virreyes, presidentes, gobernadores. Y advertimientos politicos sobre lo público y particular de una monarquía, fundados en materia y razón de Estado, y Gobierno* pero fue editada sólo en 1788 en Madrid en la Imprenta de Pedro Marín (cf. L. Ballesteros Robles, *Diccionario biográfico matritense*, Imprenta Municipal, Madrid 1912, pp. 507-508). Se ejecutaron varias copias de la obra que se encuentran por ejemplo en Montserrat, en Sorbona, en la Real Academia de la Historia, en la Biblioteca de Castilla La Mancha de Toledo o en el Archivo Municipal de Úbeda (<http://www.vialibri.net>; <http://www.vbeda.com>). Otra copia del mismo texto ejecutada por un copista diferente hace parte del manuscrito *Hisp.Qu.61*. Al comparar las dos copias, se notan las diferencias en el título (*Hisp.Qu.7: NORTE DE PRINCIPES Virreyes Presidentes, Consejeros Governadores, y advertimientos politicos, sobre lo Publico, y Particular de una Monarquia importantisimos à los tales, fundados en materia i razon de Estado, i Govierno POR Antonio Perez; Hisp.Qu.61: Norte de Príncipes, Virreyes, Consejeros y Embaxadores, con adbertencias politicos, muy importantes sobre lo particular, y publico de una Monarquia, fundadas para el Gobierno de Estado, y Guerra por Antonio Perez, Secretario que fue de Estado de S.^{or} D.ⁿ Phelipe 2.^o y remitidas desde Paris al Duque de Lerma D.ⁿ*

Francisco Sandoval, y Roxas, Privado del S.^{or} D.ⁿ Phelipe 3.^o el en año de 1606). En las hojas (370r°-374r°) de la copia *Hisp.Qu.61* se encuentra *Dedicatoria* que falta en la copia *Hisp.Qu.7*. Aparte de eso, las únicas diferencias que se notan no son muy significativas (ortografía, falta de algunas palabras o sustitución de unas palabras por otras). El texto de la copia del manuscrito *Hisp.Qu.7* fue comparado también con los ejemplares impresos de la Biblioteca Nacional de España: *Norte de Príncipes, Virreyes, presidentes, Consejeros y Governadores. Y advertencias políticos sobre lo público y particular de una monarquía importantisimos a los tales. Escritas por Antonio Perez... Para el uso del Duque de Lerma, gran Privado del Señor Rey Don Phelipe tercero*, Imprenta de Pedro Marín, Madrid 1788, signatura 2/56812 (contiene adicionalmente *Carta que acompañó a la obra presente*, no se encontraron diferencias significativas en el texto, en la introducción se confirman las informaciones arriba mencionadas); *Norte de Príncipes*, introducción de Francisco Ayala, Buenos Aires 1943, signatura 1/247077 (reimpresión de la versión de 1788r., no se encontraron diferencias significativas en el texto); *Norte de Príncipes*, introducción de Martin de Riquer, Espasa-Calpe, Madrid 1969, signatura VC/7546/9 (otra reimpresión de la versión de 1788r., no hay diferencias significativas en el texto); *Norte de príncipes*, Madrid 1997, signatura 10/83088 (a base de un facsímil de la versión de 1788); y con otras copias manuscritas: *Norte de príncipes*, siglo XVIII, signatura MSS 10497 (contiene *Carta que acompañó a la obra presente* con las mismas informaciones que se encuentran en la *Dedicatoria*, pero con algunas diferencias en el texto, el resto de la copia es igual a la versión de 1788); *Papeles varios*, siglos XVII-XVIII - *Norte de príncipes* (ff. 15r°-79v°), signatura MSS 11004 (algunas diferencias poco significativas en el texto); *Norte de príncipes*, siglo XVIII, signatura MSS 11272 (un conjunto de 5 copias ejecutadas por 5 copistas diferentes, en cada una de las copias faltan los primeros o los últimos fragmentos de la obra, (1r°) una nota en la que se mencionan los fragmentos que faltan y la necesidad de introducir correcciones y complementos); *Papeles varios políticos relativos a los siglos XVI-XVII*, siglos XVII-XVIII - *Norte de príncipes*, por Antonio Pérez (ff. 1r°-48r°), signatura MSS/ 17635 (como la versión de 1788). Comparando todas las ediciones y copias accesibles se puede suponer que fueron ejecutadas a base de la

edición de 1788 (todas provienen del siglo XVIII, no hay diferencias significativas en el texto). No obstante, no se puede constatar categóricamente que una de las versiones es copia ejecutada a base de otra copia. En algunas ediciones se pone en duda la autoría de Antonio Pérez. Muchos científicos indican a Baltasar Álamos de Barrientos, representante de Antonio Pérez, como autor de la obra (cf. *Norte de Príncipes*, introducción de Martín de Riquer, Espasa-Calpe, Madrid 1969).